

E74 - "The Manga Writer Becomes a Pro, After Doing a Stock of Manuscripts"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN [Kochikame 30th anniversary in JUMP. This episode is part of the JUMP special promotion.]

SIGN

SIGN [Mayuzom appear in Edo?! What's the RYO-II virus?!]

SIGN [Akimoto Sensei, this is a belated happy 30th anniversary.]

SIGN ["The Manga Writer Becomes a Pro, After Doing a Stock of Manuscripts"]

[01:50] Narration

The strange incident started in Kabukicho, where desire churns...

[01:55] Narration

There's a snack house on the outskirts of the downtown area...

[01:57] Narration

And the person who works there...

[02:01] Gintoki

Hey, Catherine...

[02:03] Gintok

Your eyebrows are on their way to becoming a unibrow. Take care of it.

[02:07] Catherine

Huh? Seriously?

[02:10] Narration

...It all started with one hostess.

[02:12] Catherine

I'll shave them. Excuse me.

[02:14] Kagura

Don't expose us to something disgusting so early in the morning. Die, you.

[02:18] Catherine

You die.

[02:19] Kagura

You die more.

[02:20] Gintoki

She's definitely the type who gets a white film around her mouth after drinking milk.

[02:25] Shinpachi

Ah, I know what you mean. A person who doesn't care if she has a milk mustache.

[02:30] Gintoki

An attractive woman is born with a different type of pores.

[02:33] Gintoki

If you have hair growing between your eyebrows, you can't even be considered a woman.

[02:35] Ketsuno

This is Announcer Ketsuno reporting from the site of an accident in the center of Kabukicho.

SIGN

[02:36] Gintoki

The only place you can live is in Kameari.

SIGN [Note: Kameari is an old downtown area of Tokyo where Ryotsu, the main character of the Kochikame anime, works at. Ryotsu has a large unibrow.]

[02:38] Kagura

Gin-chan, your nose hair is showing.

[02:40] Shinpachi

There's nowhere for you to live in Snotnose Kingdom.

[02:41] Ketsuno

Police are investigating whether it is a simple accident or if a crime was committed.

[02:43] Otose

Uh-oh, I wonder if this accident is in our neighborhood.

[02:46] Gintoki

Oh, it looks really bad.

[02:48] Otose

Ah? What are you doing, Catherine?

[02:52] Gintoki

What's the matter? Did you get too excited and shave off both your eyebrows?

[03:02] Gintoki

Your eyebrows! Didn't you just go to shave your eyebrows?!

[03:05] Gintoki

That bridge... You've got the bridge of glory!

[03:11] Otose

Whoa!

[03:12] Shinpachi

Isn't she overdoing it a bit?!

[03:12] Otose

What are you doing?!

[03:14] Gintoki

Leave her alone.

[03:15] Gintoki

She probably got all stressed out from that old hag's daily harassment.

[03:19] Gintoki

It's better to let it all out, little by little, rather than bottle it up inside.

[03:22] Shinpachi

But it doesn't look like "little by little."

[03:24] ---

Otose-san, are you all right?

[03:30] Gintoki

O-Old hag... You...

[03:37] Shinpachi

Gin-san! Wh-Wh-What was that?! Their eyebrows! Their eyebrows!

[03:42] Shinpachi

Their eyebrows turned into unibrows and they went berserk!

[03:45] Gintoki

I have no idea! Don't ask me!

[03:46] Shinpachi

Ah! There's a taxi!

[03:48] Shinpachi

Excuse me! Please let us in! Excuse me!

[03:51] Shinpachi

We're being pursued by freaks with strange eyebrows! Please open! Plea...

[03:58] Gintoki

Oh yeah!

[04:02] Gintoki

Tsk. What the hell is going on?!

[04:07] Announcement

Emergency alert! Emergency alert! This is for all residents of Kabukicho.

[04:12] Announcement

From this point on, leaving your home or Kabukicho is prohibited.

[04:16] Announcement

Anyone out in the open, please immediately go inside the nearest building.

[04:20] Announcement

Please do not approach anyone with a unibrow.

[04:24] Announcement

They're very dangerous.

[04:25] Announcement

Anyone whose eyebrows are about to merge: Please shave immediately. Repeat...

[04:30] Reporter A

Who are these people whose eyebrows have become unibrows?

[04:33] Reporter B

Isn't that a riot?

[04:34] Reporter C

It looks like they're increasing at a furious pace.

[04:37] Reporter C

It's said to be a strange disease and once infected...

[04:40] Matsudaira

It's under investigation.

[04:41] Reporter A

We heard that Kabukicho will be placed under martial law and completely sealed off.

[04:45] Matsudaira

It's under investigation.

[04:47] Reporter B

That means...you've practically given up on the residents?

[04:50] Matsudaira

It's under investigation.

[04:52] Reporter C

This year marks the 30th anniversary of Kochikame.

[04:54] Reporter C

Is the anniversary related to this case?

[04:56] Matsudaira

It's the 31st anniversary.

[05:00] Mayuzom

LaSalle...

SIGN [Note: LaSalle Ishii is the voice actor for the unbrowed character, Ryotsu, of the Kochikame anime.]

[05:01] Kagura

No. Everyone has unibrows here, too.

[05:04] Gintoki

Tsk. Oh, well... This way.

[05:10] Katsura

Put your hands behind your back and show me your eyebrows.

[05:14] Shinpachi

Katsura-san.

[05:15] Katsura

Oh, it's you guys...

[05:17] Shinpachi

Hang on, Katsura-san.

[05:19] Katsura

It looks like your eyebrows haven't fused together yet.

[05:23] Katsura

Let me tell you that it's useless to go in that direction.

[05:26] Katsura

Nothing awaits you beyond there but hell.

[05:28] ---

I barely broke through, but ended up like this.

[05:31] Shinpachi

Katsura-san, your flashback doesn't look right.

[05:33] Shinpachi

Any way I look at it, it appears you fell down and hurt yourself.

[05:36] Katsura

Throwing out the trash while wearing sandals was a mistake. Damn!

[05:40] Shinpachi

What do you mean "Damn"?

[05:42] Shinpachi

You got those wounds just from throwing out the trash? Isn't that from your attackers?!

[05:45] Katsura

Kitchen garbage smells really disgusting, so... Damn.

[05:48] Kagura

Zura, it's about time you threw out your head, too.

[05:52] Gintoki

Zura, who are they anyway?

[05:54] Katsura

I'm not Zura, I'm Katsura. I don't know, either.

[05:57] Katsura

All I know is, people whose eyebrows turn into unibrows lose all self-control,

[06:01] Katsura

form mobs, and attack people.

[06:03] Katsura

And anyone caught by them grows a unibrow and goes berserk too.

[06:07] Katsura

Their high infection rates have increased their numbers in a frighteningly short time.

[06:11] Katsura

It's like Western zombies...

[06:14] Katsura

Eyebrow zombies... How about we name them Mayuzom?

[06:17] Gintoki

Shut up.

[06:18] Gintoki

Scum.

[06:18] Katsura

They're not scum. They're Mayuzom.

[06:20] Gintoki

It looks like we're the only sane ones left in Kabukicho.

[06:24] Gintoki

Is there any way to survive, Kasura?

SIGN [Note: Kasura is word play for Katsura and Kasu means scum.]

[06:27] Katsura

They're not Kasura. They're Mayuzom!

[06:30] Gintoki

Damn it! The Mayuzom found us...

[06:34] Katsura

A-hem.

[06:35] Gintoki

Why are you smiling?! You piss me off!

[06:40] Katsura

Gintoki! I'll never forget it! You said it!

[06:43] Katsura

You said "Mayuzom"! Now we can call them "Mayuzom"!

[06:45] Gintoki

No way! I won't let things go the way you want!

[06:48] Shinpachi

This is not the time to argue about that! We're surrounded!

[06:53] Hasegawa

Hey, over here.

[07:01] Kagura

We're saved.

[07:02] Shinpachi

Thank you so much. You saved our necks.

[07:06] Hasegawa

No problem.

[07:09] Shinpachi

Hasegawa-san!

[07:11] Shinpachi

That's great! There're other survivors besides us!

[07:14] Hasegawa

I live in this pachinko parlor for my part-time job.

[07:17] Hasegawa

I was just able to escape any danger by hiding.

[07:22] Shinpachi

Hase...gawa-san.

[07:25] Hasegawa

But I was badly wounded by them.

[07:27] Hasegawa

I'll be a hindrance to you guys. Hurry up and get out of here.

[07:32] Hasegawa

I guess I'm on the brink of geezerhood.

[07:33] ---

I was done in by those guys.

[07:36] Manager

Hasegawa, you'll die.

[07:38] Shinpachi

Who is that?!

[07:39] Shinpachi

That has absolutely nothing to do with the current situation!

[07:42] Hasegawa

He's the store manager. I overslept, so I was scolded.

[07:45] Shinpachi

What kind of store manager is that?

[07:46] Shinpachi

What's with those guys in the background?!

[07:47] Hasegawa

Damn it! If I hadn't been wearing sandals, I could've run faster...

[07:51] Shinpachi

Enough with the sandals!

[07:52] Shinpachi

You guys aren't even related to the Mayuzom and yet you're close to dying!

[07:57] Katsura (M)

He just said "Mayuzom."

[07:59] ---

A-hem.

[08:00] Gintoki

Don't smile! You're so annoying!

[08:03] Shinpachi

They've pretty much overrun most of the town.

[08:06] Shinpachi

Even if we keep hiding here, we're just waiting for our eyebrows to change.

[08:09] Shinpachi

Let's move forward instead of just sitting here.

[08:12] Sachan

We can consider moving forward, but I wonder where "forward" is?

[08:18] Shinpachi

Sachan-san! You survived, too?!

[08:21] Sachan

Look over there.

[08:23] Shinpachi

Ah, that is...!

[08:25] Shinpachi

A crowd of Mayuzom is heading towards us!

[08:27] Katsura

That's bad!

[08:28] Katsura

As things are, we won't be able to take a single step out of the pachinko parlor!

[08:31] Katsura

But why does it look as if they're being drawn into the pachinko parlor?!

[08:35] Sachan

Because the parlor has new machines today.

[08:37] Katsura

New machines?! No kidding?

[08:39] Katsura

You're saying that's the reason why Mayuzom came here? I thought that only works for old men.

[08:42] Sachan

That's right! They are old men.

[08:45] Sachan

And they gather at other places, too.

[08:48] Sachan

Like gambling halls and horse racetracks and they get crew cuts at the barbershop.

[08:50] Sachan

Those are the places commonly favored by old men.

[08:53] Sachan

The moment their eyebrows merged together, they became old men.

[09:00] Sachan

Because of RYO-II!

[09:01] Katsura

RYO-II?! RYO-II! You said RYO-II?!

[09:06] Katsura

No way! RYO-II! Why?!

[09:09] Katsura

Eh? Really RYO-II?! Are you sure it's RYO-II?!

[09:11] Shinpachi

How many times are you going to say that?!

[09:13] Sachan

I infiltrated Kabukicho,

[09:14] Sachan

which has become an isolated island under martial law ordered by Lord Matsudaira.

[09:19] Sachan

But I never thought RYO-II would be involved.

[09:21] Sachan

I thought RYO-II wasn't related to this. There's no way RYO-II was...

[09:25] Shinpachi

That's enough. It's too much.

[09:26] Shinpachi

You're drawing it out too much. What's RYO-II?

[09:28] Sachan

RYO-II is...

[09:30] ---

...a hellish biological weapon used by the Marukome tribe during the Anderance Wars.

SIGN [Note: Marukome is the name of a Japanese miso soup paste producer whose logo is a small boy with a bald head. Anderance is a wig company equivalent to a Men's hair club in Japan.]

[09:35] ---

Their enemies on Shojo Planet looked like monkeys, so taking that into consideration,

[09:39] ---

a virus was created for use as a rough-and-tumble battle weapon.

[09:44] Sachan

That means it was a virus developed to affect people with thick hair.

[09:49] Sachan

The infected grow unibrows.

[09:52] Sachan

Whether they are women or children, there's no exception... Everyone...

[09:55] Sachan

...will become a completely useless old man. It's a hellish weapon.

[10:00] Sachan

They will become greedy moneygrubbers, always slacking off at work.

[10:03] Sachan

And even if they look like dynamic men, they're actually insensitive maniacs.

[10:07] Sachan

It's really disgusting... They'll become like that old man!

[10:10] Shinpachi

That is... I think you're obviously referring to a specific person.

[10:13] Sachan

Moreover, the virus was designed to only affect people with thick hair,

[10:17] Sachan

but only after direct contact with an infected subject.

[10:20] Sachan

Even those who aren't hairy can become infected.

[10:22] Katsura

Soon, it won't be just Kabukicho... All of Edo...

[10:25] Katsura

No, the entire Earth will be filled with useless old men. If that happens...

[10:31] Katsura

Earth...will end!

[10:36] Gintoki

Shinpachi, can you get a box?

[10:39] Shinpachi

Okay.

[10:41] Katsura

Hey... Everybody...

[10:44] Katsura

I just mentioned that Earth might die out!

[10:46] Katsura

What kind of response is that?!

[10:48] Gintoki

Well, you're talking about useless old men, but...

[10:51] Shinpachi

Right... The tension is...

[10:53] Katsura

What part of a useless man is bad?

[10:55] Katsura

Tell me and I'll correct it, one part at a time!

[10:57] Sachan

It's not just Earth; I'll be affected, too!

[10:59] Sachan

All your loved ones will become old men!

[11:03] Sachan

Gin-san, can you endure that?!

[11:05] Gintoki

Oh, it's working!

[11:06] Gintoki

Wow, I can see how well the new machine works.

[11:09] Sachan

It's terrible, terrible. At that time...

[11:11] Sachan

Was the love we exchanged for each other just a lie?!

[11:15] Manager

I love you...to death.

SIGN [Note: From 101th Propose, a TV series from the 90s.]

[11:18] Shinpachi

Who's that man anyway?! The store manager?!

[11:20] Shinpachi

Is that the same manager I saw before?!

[11:21] Sachan

Sandals, right? I knew you were still angry about the sandals!

[11:25] Shinpachi

I don't care about your sandals!

[11:26] Shinpachi

I told you to put on your glasses when you meet people!

[11:29] Gintoki

Ah, you guys are so noisy!

[11:31] Gintoki

There's no way the Earth will die out because of something like that.

[11:33] Gintoki

This is just like a passing cold.

[11:35] Gintoki

Everyone will get their stylish eyebrows back tomorrow.

[11:39] Gintoki

Fortunately, this place has special glass doors, so they won't be able to get in.

[11:43] Gintoki

So, until someone comes to rescue us, let's hide out in here.

[11:45] Gintoki

There's food used for pachinko gifts...

[11:53] Kagurakagura

I'm pregnant.

[11:55] Shinpachi

The food's all gone.

[11:57] Gintoki

D-Don't worry.

[11:59] Gintoki

We'll be okay if we don't eat anything for a day.

[12:01] Gintoki

Ah, I have chocolate. Does anybody want some?

[12:04] Gintoki

Well, eat it, but just a little. Don't get that serious.

[12:09] Gintoki

It's not like the devil is coming-

[12:33] Shinpachi

The devil...is here...

[12:49] Ketsuno

This is Announcer Ketsuno reporting.

SIGN [Kabukicho First Street]

[12:50] Ketsuno

I'm in front of Kabukicho, where a mysterious virus is spreading.

[12:55] Ketsuno

As you can see,

[12:56] Ketsuno

all the roads into Kabukicho have been blocked by martial law.

[13:02] Ketsuno

What exactly might the situation be in town?

[13:04] Ketsuno

If you become infected, your eyebrows turn into a unibrow and you go berserk.

[13:08] Ketsuno

It has not been confirmed, but according to our sources,

[13:11] Ketsuno

all residents of the town have already become infected.

[13:13] Ketsuno

We're worried about the safety of all residents.

[13:15] Ketsuno

What will happen to Edo?!

[13:18] Subordinatea

This is the truck that was involved in that accident in Kabukicho this morning.

[13:23] Subordinatea

The virus was detected in the packages.

[13:25] Subordinatea

And the driver and other crewmembers are missing.

SIGN [Happy 30th Anniversary, Kochikame.]

[13:28] Subordinatea

A note seeming to claim responsibility was found in the truck.

[13:31] Subordinatea

It most likely was the work of an Anti-Foreigner Faction samurai.

[13:34] Matsudaira

Kochikame's 30th anniversary? Are you kidding me?!

[13:37] Matsudaira

It's the 31st anniversary.

[13:38] Matsudaira

Do you understand the time lag between a serialized manga in JUMP and the resulting anime?

[13:42] Matsudaira

Look to the future and the past.

[13:45] Subordinatea

But Matsudaira-sama... Um...

[13:47] Subordinatea

Please ensure that you're properly protected.

[13:48] Subordinatea

It's not a cold, so you can't repel the virus wearing just that.

[13:52] Matsudaira

Idiot!! You think wearing that kind of equipment protects you from the virus?!

[13:56] Matsudaira

Don't underestimate the virus!

[13:58] Subordinatea

I'm sorry!

[13:59] Matsudaira

Listen up!

[14:00] Matsudaira

When you get home, don't forget to gargle and wash your hands!

[14:04] Subordinatea

Don't underestimate the virus!

[14:09] Shinpachi

No... No way...

[14:12] Shinpachi

My sis...

[14:14] Shinpachi

My sister's eyebrows!

[14:16] Shinpachi

Sis! How could this happen before you get married?!

[14:20] Shinpachi

Come on! It's me! Me!

[14:22] Katsura

It's useless, Shinpachi-kun. Give it up!

[14:24] Katsura

She's completely infected by the RYO-II virus.

[14:27] Katsura

Your sister is no longer your sister, but an old man.

[14:30] Katsura

And look at that cup-sake and cheese-kama.

SIGN [Note: Cup-sake is sake sold in a cup. Cheese-kama is a stick snack made of cheese and fish paste.]

[14:33] Katsura

She has already been set up as the "big old man" by the other old men.

[14:38] Katsura

Not good... She's issuing instructions!

[14:40] Katsura

Those guys! Do they have that kind of intelligence?!

[14:43] Katsura

Sign? Is that a sign? Have a drink? How does that sound?

[14:48] Shinpachi

What kind of instructions are those?!

[14:49] Shinpachi

Even her instructions sound like they're coming from an old man! Sis!

[14:50] Mz

LaSalle!

[14:52] Katsura

Not good...they're coming!

[14:54] All

Whoa!

[14:55] Hasegawa

Over here! Hurry, this way!

[14:58] Hasegawa

This place is no longer safe!

[15:00] ---

The roof! Let's go up to the roof and wait for rescue!

[15:03] Hasegawa

This strong door should hold out for a while.

[15:05] ---

Huh?!

[15:11] Hasegawa

The strongest! The strongest Mayuzom has been established!

[15:15] Sachan

Here comes the elevator! Hurry, get over here!

[15:24] Shinpachi

We're saved.

[15:25] Sachan

Is everyone all right? Is everyone here?

[15:28] Gintoki

One, two, three, four, five, six...

[15:31] ---

Yeah, we're all right.

[15:33] Shinpachi

No, wait a minute. Six people?

[15:35] Shinpachi

Can you count again?

[15:37] Gintoki

What? It's all right.

[15:39] Gintoki

Me...

[15:40] ---

You...

[15:41] ---

Kagura...

[15:42] ---

Zura...

[15:42] ---

Sachan...

[15:43] ---

Hasegawa-san.

[15:44] Gintoki

See, six people.

[15:45] Shinpachi

Hold on!

[15:47] Shinpachi

Ha-Hasegawa-san...

[15:48] ---

These are...

[15:49] ---

...his sunglasses!

[15:50] Gintoki

That's right. Hasegawa-san has a pair of sunglasses.

[15:52] Shinpachi

That's not what I meant.

[15:53] Shinpachi

I said that only Hasegawa-san's sunglasses are left!

[15:55] Kagura

That's right. Madao only have sunglasses.

[15:57] Shinpachi

We must have left him on the first floor!

[15:58] Shinpachi

That's not good! We should hurry and go down and save him!

[16:01] Kagura

No way. If we go back now, we'll just become their prey.

[16:05] Kagura

I don't want eyebrows like that.

[16:07] Gintoki

Think about it carefully. This is...really... Hasegawa-san, right?

[16:12] Shinpachi

In every single aspect, it's a pair of dirty sunglasses!

[16:14] Gintoki

No, no. Don't refuse to face reality. Think about it carefully.

[16:17] Gintoki

Between this thing and the goateed guy left on the first floor... Really...

[16:21] Gintoki

Which is the real Hasegawa-san?

[16:23] Shinpachi

You're the one who needs to face reality!

[16:25] Kagura

The thing on the first floor is just a sunglasses stand.

[16:28] Shinpachi

What's a sunglasses stand?!

[16:29] Kagura

It's a rod used for holding sunglasses.

[16:32] Shinpachi

That thing? You can use a hook!

[16:34] Kagura

It's the hook with a goatee.

[16:36] ---

The real one is here.

[16:38] ---

Right, Madao?

[16:39] Katsura

Yes, Leader!

[16:40] Shinpachi

You, shut up! You piss me off!

[16:43] Sachan

Shinpachi-kun,

[16:44] Sachan

since early times, questions have been raised about where the human heart is.

[16:49] Sachan

Is the human heart in the chest? Or in the brain?

[16:52] Sachan

I don't think either is right... It's definitely in the sunglasses-

[16:55] Shinpachi

Don't you guys have any heart?!

[16:56] Shinpachi

We were saved by Hasegawa-san!

[16:59] Shinpachi

That's it! I'm not going to ask someone who has no heart like you anymore!

[17:03] Shinpachi

Let me off on the first floor.

[17:06] Shinpachi

Huh? The third floor? Hey! I said let me off on the first floor.

[17:10] Sachan

I don't know. I just pushed the button for the roof.

[17:13] Shinpachi

Then why did it stop?

[17:15] Gintoki

You know, there's someone waiting for the elevator on the third floor.

[17:20] All

Eh...

[17:21] Gintoki

Don't let it open! Close it! They'll get in.

[17:29] Gintoki

You bastard! What are you doing here?!

[17:32] Gintoki

Don't frighten us like that! I'll kill you!

[17:34] Katsura

Elizabeth!

[17:35] Katsura

I wondered why I couldn't find you, but you were here. Are you all right?!

[17:39] Katsura

Huh?

[17:40] Katsura

Hasegawa-san!

[17:41] Katsura

Don't tell me you saved Hasegawa-san...

[17:45] Katsura

Great job, Elizabeth!

[17:46] Shinpachi

Awesome! That's awesome, Elizabeth-san!

[17:48] Gintoki

What's with this guy? Why is he so blank-faced all the time?!

[17:51] Shinpachi

But how were you able to get through that Mayuzom mob?

[17:56] Shinpachi

Ah! I got it! Eyebrows!

[17:58] Shinpachi

When I think about it, Elizabeth has no eyebrows!

[18:00] Katsura

I see! If you have no eyebrows, there's no way they can merge together.

[18:04] Katsura

That is, Elizabeth has no fear of becoming a Mayuzom.

[18:08] Katsura

It's so encouraging! It's like we have an invincible fleet!

[18:12] Katsura

I'm so proud of you, Elizabeth! From now on, you'll lead the van!

SIGN [Don't slow me down, Katsura-san.] [Note: "n" looks like a unibrow.]

[18:18] Katsura

You've got a big mouth.

[18:20] Katsura

Huh? You made a mistake writing the "n."

[18:24] Katsura

What a troublesome guy. I'll teach you how to read and write again sometime soon.

SIGN [Don't slow me down, Katsura-san.]

[18:42] Shinpachi

Gin-san.

[18:43] Gintoki

Don't say anything. Don't let his death be in vain.

[18:45] Gintoki

We'll do whatever we need to survive.

[18:48] Shinpachi

Well, that's not what I mean, Hasegawa-san...

[18:51] Shinpachi

Elizabeth bringing him here means...

[18:56] Shinpachi

Just as I thought! Hasegawa-san was infected!

[18:58] Sachan

Everyone!

[18:59] Sachan

Shave off his unibrow. That's the only way to beat Mayuzom!

[19:03] Gintoki

Hey, what about you?

[19:11] Gintoki

Well...Sorry, but my hand was just... I'm sorry, Hasegawa-san.

[19:15] Kagura

What are you doing?!

[19:17] Kagura

You're holding back because you know him. That's why your aim was off!

[19:20] Kagura

You should go all out!

[19:23] Gintoki

You're going too far! You took off too much. Where are you aiming?!

[19:27] Shinpachi

Hasegawa-san! What should we do about that?!

[19:30] Shinpachi

Even if he returns to normal, he won't be able to go out in public!

[19:32] Sachan

What are you guys doing?!

[19:34] Sachan

If it takes more than one blow, Hasegawa-san will suffer! I'll do it!

[19:41] Shinpachi

Wh-Why?! Why me?! What the hell are you doing?!

[19:45] Sachan

I'm sorry, my glasses...

SIGN [ROOF]

[19:51] Shinpachi

Will this be all right? It'll be back to normal by next week, right?

[19:54] Gintoki

I don't know; it depends on our anime staff.

[19:57] Shinpachi

Damn! They're coming from the front, too!

[20:04] Gintoki

Defend it at all costs!

[20:05] ---

Defend this door at all costs!

[20:07] Shinpachi

That's...!

[20:10] Matsudaira

Sachan, great job! Leave the rest to me!

[20:14] Sachan

Lord Matsudaira?! It's Lord Matsudaira!

[20:17] Matsudaira

There's nothing to worry about. I brought enough food.

[20:21] Gintoki

Do we look like we need food? Assess the situation, old man!

[20:24] Matsudaira

This should last you a week.

[20:27] Gintoki

Hey! Thanks to your stupidity, the food splattered!

[20:30] Matsudaira

Because you looked into the virus, we were able to prepare a vaccine to combat it.

[20:35] Matsudaira

It's the only vaccine that can counter the RYO-II virus.

[20:40] Matsudaira

B-super5963!!

SIGN [Note: B-super5963 is a word play meaning "Thank you, Bucho."]

SIGN [Note: In Kochikame, Bucho (the Division Head) is always calling Ryotsu a "Bakamon" (Idiot).]

[20:43] Matsudaira

Everything will be resolved when I use this Bakamon cannon

SIGN [Note: In Kochikame, Bucho (the Division Head) is always calling Ryotsu a "Bakamon" (Idiot).] [BA KA MON]

[20:46] Matsudaira

to spread the vaccine into the sky above Kabukicho!

[20:49] Matsudaira

Those useless old men will all be purged.

[20:52] Matsudaira

Huh?

[20:54] Subordinatea

Matsudaira-sama, what's the matter?

[20:57] Subordinatea

Matsudaira-sama...

[20:59] ---

Matsudaira-sama!

[21:03] Subordinatea

That's why I told you to put your mask on!

[21:13] ---

LaSalle!

[21:24] Shinpachi (M)

As my consciousness fades away amongst the heavy odor of old men...

[21:28] Shinpachi (M)

I see it.

[21:30] Shinpachi (M)

Yes. When I think about it, that guy...

[21:33] Sachan

They will become greedy moneygrubbers, always slacking off at work.

[21:36] Sachan

And even if they look like dynamic men, they're actually insensitive maniacs.

[21:39] Sachan

It's really disgusting... They'll become like that old man!

[21:43] Shinpachi (M)

...meets all the requirements.

[21:46] Shinpachi (M)

While his friends had fallen and changed, that man was standing.

[21:53] Shinpachi (M)

Despite the fact that the enemy was closing in, that man was still standing.

[21:57] Shinpachi (M)

Probably the only one left standing in Kabukicho...

[22:05] Gintoki

BAKAMON!!

[22:14] Shinpachi (M)

Because...

[22:16] Shinpachi (M)

He was already a useless old man.

[22:21] Shinpachi (M)

On that day, there was a dirty fireworks display in the sky over Kabukicho.

SIGN [Kochikame, Banzai]

[22:26] Shinpachi (M)

Banzai to a useless old man.

[22:28] Shinpachi (M)

A useless old man who is sometimes useful.

[22:39] Hasegawa

It's sad... It's so sad that tears are streaming from my eyes.

SIGN

SIGN Well, the next Kochikame special is, Ryo-san's...

[24:19] Gintoki

Hey, wait! What are you doing?! This is GinTama!

[24:23] Ryo-San

Come on, it's all right, just a little bit...!

[24:25] Gintoki

The next episode... "Don't Complain About Your Job At Home, Do It Somewhere Else."

[24:29] Ryo-San

Thank you.

SIGN [After overcoming all kinds of troubles, the second year goes by without a hitch.]

SIGN [Or so it seemed, but for the GinTama anime, a new problem must be tackled!]

[1:00:16] ---

Kameari Defense Corps.

Revision #1

Created 2024-03-07 20:36:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:36:40 UTC by whimsee